

## 1. Koper

### 1.1 Koper

Officiële naam: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

Rechtsvorm van de koper : Centrale overheidsinstantie

Activiteit van de aanbestedende dienst: Gezondheid

## 2. Procedure

### 2.1 Procedure

Titel: Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen

Beschrijving: De Opdracht omvat het controleren van medisch/farmaceutisch georiënteerde Nederlandse vertalingen. De oorspronkelijke tekst (Engels) wordt goedgekeurd in de registratieprocedure van het geneesmiddel. Voordat het geneesmiddel op de markt gebracht mag worden, wordt de Engelse tekst door de producent (firma) vertaald in het Nederlands. Het is de wettelijke taak van de Opdrachtgever om deze door producent vertaalde Nederlandse tekst te controleren op juistheid en begrijpelijkheid. Deze wettelijke taak wordt door de Opdrachtgever doorgelegd aan de Opdrachtnemer. Zie voor verdere beschrijving van de opdracht het Beschrijvend document. Een indicatie van de omvang van deze Raamovereenkomst is geraamd op een totaalbedrag van € 560.000,00 (exclusief btw en prijsindexering) over de gehele contractduur van maximaal vier jaar. Exacte bedragen, zijn voor de toekomst echter niet te bepalen omdat deze afhankelijk zijn van het aantal afnames per jaar. De Raamovereenkomst kent geen afnameverplichting. De gegevens met betrekking tot deze omvang van de Opdracht is een indicatie en een momentopname. Aan deze gegevens kunt u geen rechten ontleen.

Identificatiecode van de procedure: dc9e0497-314f-4ee4-bad6-8ce06c09b718

Interne identificatiecode: 201865006.028.165

Type procedure: Openbaar

De procedure wordt versneld: neen

#### 2.1.1 Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

#### 2.1.2 Plaats van uitvoering

Land: Nederland

Overal in het desbetreffende land

#### 2.1.3 Waarde

Geraamde waarde exclusief btw: 560 000 Euro

#### 2.1.4 Algemene informatie

Rechtsgrondslag:

Richtlijn 2014/24/EU

#### 2.1.6 Gronden voor uitsluiting

Bronnen voor uitsluitingsgronden: Uniform Europees Aanbestedingsdocument (UEA)

## 5. Perceel

### 5.1 Technische ID van het kavel: LOT-0000

Titel: Controleren vertaling productinfo geneesmiddelen

De Opdracht omvat het controleren van medisch/farmaceutisch georiënteerde Nederlandse

Beschrijving: vertalingen. De oorspronkelijke tekst (Engels) wordt goedgekeurd in de registratieprocedure van het geneesmiddel. Voordat het geneesmiddel op de markt gebracht mag worden, wordt de Engelse tekst door de producent (firma) vertaald in het Nederlands. Het is de wettelijke taak van de Opdrachtgever om deze door producent vertaalde Nederlandse tekst te controleren op juistheid en begrijpelijkheid. Deze wettelijke taak wordt door de Opdrachtgever doorgelegd aan de Opdrachtnemer. Zie voor verdere beschrijving van de opdracht het Beschrijvend document. Een indicatie van de omvang van deze Raamovereenkomst is geraamd op een totaalbedrag van € 560.000,00 (exclusief btw en prijsindexering) over de gehele contractduur van maximaal vier jaar. Exacte bedragen, zijn voor de toekomst echter niet te bepalen omdat deze afhankelijk zijn van het aantal afnames per jaar. De Raamovereenkomst kent geen afnameverplichting. De gegevens met betrekking tot deze omvang van de Opdracht is een indicatie en een momentopname. Aan deze gegevens kunt u geen rechten ontleen.

Interne identificatiecode: 1

#### 5.1.1 Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

Opties:

Beschrijving van de opties: Onder voorwaarde van een aanvullende behoeftestelling is het mogelijk dat in de toekomst behoefte ontstaat aan aanvullende diensten zoals veranderingen in (Kabinets- of Europees) beleid die betrekking hebben op de onderhavige Opdracht. Deze mogelijke toekomstige ontwikkelingen resulteren niet in een verandering van de algemene aard van de Opdracht. Ze liggen in de lijn met de al gemaakte afspraken binnen deze Aanbesteding of vormen een logische opvolging daarvan. Gezien de onzekere situatie - zowel op landelijk als op wereldniveau - is het niet mogelijk om conform artikel 2.163c, lid 2, sub a, van de Aanbestedingswet 2012 de omvang van mogelijke wijzigingen of opties aan te geven.

#### 5.1.2 Plaats van uitvoering

Land: Nederland

Overall in het desbetreffende land

Aanvullende informatie:

#### 5.1.3 Geraamde duur

Looptijd: 36 Maand

#### 5.1.4 Verlenging

Maximumaantal verlengingen: 1

Overige informatie over verlengingen: De Opdrachtgever verlengt de Raamovereenkomst - onder gelijkblijvende voorwaarden - maximaal één keer voor maximaal twaalf maanden (maximale einddatum 31 oktober 2030).

#### 5.1.5 Waarde

Geraamde waarde exclusief btw: 560 000 Euro

#### 5.1.6 Algemene informatie

Voorbehouden deelname : Deelname is niet voorbehouden.

De namen en beroepskwalificaties van het voor de uitvoering van de opdracht ingezette personeel moeten worden vermeld : Niet vereist

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt  
onder de Overeenkomst ja  
inzake  
overheidsopdrachten  
(GPA):

### 5.1.7 Strategische aanbestedingen

Doel van strategische  
aanbestedingen: Geen strategische aanbesteding

### 5.1.9 Selectiecriteria

Bronnen van  
selectiecriteria: Uniform Europees Aanbestedingsdocument (UEA)

### 5.1.10 Gunningscriteria

Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Kwaliteit

Beschrijving: Plan van aanpak 250 punten Samenstelling projectteam 200 punten Samenwerking met  
Opdrachtgever tijdens controleren van vertalingen 250 punten Zie voor verdere beschrijving het  
Beschrijvend document.

Categorie van het  
gunningscriterium  
gewicht: Vaste waarde (totaal)

Gunningscriterium  
numerieke waarde: 700

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Prijs

Beschrijving: Prijs per 1.000 gecontroleerde woorden 300 punten. Zie voor verdere beschrijving het  
Beschrijvend document.

Categorie van het  
gunningscriterium  
gewicht: Vaste waarde (totaal)

Gunningscriterium  
numerieke waarde: 300

### 5.1.11 Aanbestedingsstukken

Termijn voor verzoeken  
om aanvullende 21/05/2026 10:00 +02:00  
informatie:

Adres van de  
aanbestedingsstukken: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/423019>

### 5.1.12 Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/423019>

Talen waarin  
inschrijvingen of  
verzoeken tot deelname  
kunnen worden  
ingediend: Nederlands

Elektronische catalogus: Niet toegestaan

Varianten: Niet toegestaan

Uiterste datum voor de  
ontvangst van  
inschrijvingen: 29/06/2026 10:00 +02:00

Uiterste datum tot  
wanneer de inschrijving  
geldig moet blijven: 4 Maand

Informatie over de openbare opening:

Openingsdatum: 29/06/2026 10:05 +02:00

Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de  
opdracht moet  
plaatsvinden binnen het  
kader van programma's  
voor maatwerkbedrijven

Neen

:

Elektronische facturering  
:

Vereist

Er zal worden  
gebruikgemaakt van  
elektronische  
orderplaatsing:

neen

Er zal worden  
gebruikgemaakt van  
elektronische betaling:

neen

#### 5.1.15 Technieken

Raamovereenkomst:

Raamovereenkomst, zonder hernieuwde oproep tot mededinging

Maximumaantal  
deelnemers: 1

Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

#### 5.1.16 Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor  
beroepsprocedures: Rijksinkoop samenwerking (RIS) - Arrondissementsrechtbank Den Haag

Organisatie die nadere  
inlichtingen over de  
aanbestedingsprocedure  
verstreckt: Rijksinkoop samenwerking (RIS)

Organisatie die meer  
informatie geeft over  
beroepsprocedures: Rijksinkoop samenwerking (RIS)

Organisatie die  
verzoeken tot deelname  
ontvangt: Rijksinkoop samenwerking (RIS)

### 8. Organisaties

#### 8.1 ORG-0001

Officiële naam: Rijksinkoop samenwerking (RIS)

Registratienummer: 1543030

Postadres: Wilhelmina van Pruisenweg 52

Stad: Den Haag

Postcode: 2500 EA

Onderverdeling land (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)  
Land: Nederland  
Contactpunt: Reinier Luijckx  
E-mail: [contact.ris@rijksoverheid.nl](mailto:contact.ris@rijksoverheid.nl)  
Telefoon: +31 0707585678  
Internetadres: <https://www.rijksinkoop samenwerking.nl/>

Andere contactpunten:

Officiële naam: Arrondissementsrechtbank Den Haag  
Postadres: Prins Clauslaan 60  
Stad: Den Haag  
Postcode: 2595 AJ

Onderverdeling land (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Land: Nederland

Contactpunt: Arrondissementsrechtbank Den Haag  
E-mail: [voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl](mailto:voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl)  
Telefoon: +31 883622200

Internetadres: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Rollen van deze organisatie:

Aanbieder van aanbestedingsdiensten

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt

Organisatie die verzoeken tot deelname ontvangt

Organisatie voor beroepsprocedures

Organisatie die meer informatie geeft over beroepsprocedures

### 8.1 ORG-0002

Officiële naam: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

Registratienummer: 41625119

Postadres: Parnassusplein 5

Stad: Den Haag

Postcode: 2511 VX

Onderverdeling land (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)

Land: Nederland

E-mail: [naam@rijksoverheid.nl](mailto:naam@rijksoverheid.nl)

Telefoon: +31 629369486

Internetadres: <http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/vws>

Rollen van deze organisatie:

Koper

### Informatie over een aankondiging

Identificatiecode/versie van de aankondiging: 1eb17089-4b62-4343-93fa-4556fa096682 - 01

Type formulier: Mededinging

Type aankondiging: Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling

Verzenddatum van de aankondiging: 28/04/2026 08:33 +02:00

Talen waarin deze  
aankondiging officieel  
beschikbaar is: Nederlands

